ATHENA CHAMPION®

LITTLE GUY™
LITTLE GUY QUICK DISCONNECT
LITTLE PRO™

INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for selecting the Athena Champion Little Guy or Little Pro Handpiece. Athena Champion products are engineered and manufactured to provide exceptional performance, reliability and precision. Please take a few minutes to thoroughly read the instructions for use to obtain peak performance and longevity from your new handpiece.

General Information

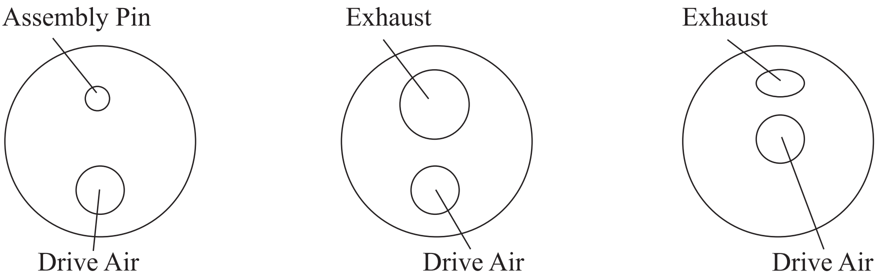
Important: *The Food and Drug Administration and Centers for Disease Control and Prevention strongly recommend that handpieces be resterilized after each patient use.*

- Do not operate above 45 PSI.
- Operate only when the forward/reverse ring is in the full forward or full reverse position (Little Guy only).
- Do not change rotational direction (turn forward or reverse ring) when the handpiece is operating (Little Guy only).
- Lubricate and maintain your motor in accordance with the instructions. Proper care and maintenance will extend the life of your Little Guy or Little Pro handpiece.

Handpiece Connection And Lubrication

Prior to connecting the handpiece, check that all tubing supplying the handpiece hose is properly connected with the dental unit. Make sure there are no restrictions in any of the lines. Before connecting the motor, place one or two drops of Champ-Lube™ 20+ in the drive air port of the handpiece. Briefly operate the handpiece until excess lubricant is expelled. Attach the threaded connector on the tubing set to the mating connector on the handpiece. Ensure the small metal tubes entering from the rear of the handpiece are properly nested in the matching holes of the tubing fitting and the gasket is in place. An air leak will be apparent if the motor is improperly connected and the handpiece will not run at the correct RPM.

Port Configurations



2-Hole **4-Hole** **Quick Disconnect**

Operation

Before using the handpiece, check the tubing to ensure there are no restrictions either in the drive air or exhaust lines. Air pressure at the connector should be 40-45 PSI.

Any cutting instrument, Doriot type (Standard U) contra angle or prophy angle (including metal and disposable type prophy angles) can be used with the Little Guy or Little Pro. Ensure the proper shaft diameter of 3/32 inch (2.35 mm) is used.

The chuck on the Little Guy and Little Pro is normally closed. To avoid internal chuck damage, do not close the chuck unless a bur, prophy angle or contra angle has been installed. To open the chuck, rotate the chuck release ring all the way to the right. Using a rotary motion, a shaft may now be inserted into the chuck. When inserting a contra angle or prophy angle, align the notch ("U") on the attachment with the locator pin on the outside of the chuck and ensure they mate properly. Lock the chuck by turning the chuck release ring all the way to the left and a distinctive "click" is heard. The chuck is now closed.

Directional control of the Little Guy is established by moving the control ring to the proper position. Rotate the ring fully clockwise (right) for forward and full counterclockwise (left) for reverse. Keeping the ring in any other position will diminish the effectiveness of the handpiece and may cause the handpiece to stop completely. The Little Pro has no forward or reverse function and there is no forward reverse ring.

Caution: *Continued use of defective attachments may permanently damage your handpiece. Do not change rotational direction when the handpiece is running.*

Before actuating the foot control, which will initiate operation of your Athena Champion Little Guy or Little Pro handpiece, please review the following:

- Tubing properly connected to your air source and no leaks in your unit.
- Handpiece firmly installed on the tubing connector.
- Bur, contra angle or prophy angle properly installed on the handpiece.
- Forward and reverse control ring (if applicable) is in full forward or reverse position.
- Air pressure at the handpiece has been set to 40-45 PSI.
- A few drops of Champ-Lube 20+ have been placed in the drive air port.
- The chuck release ring is in the fully closed position and the cutting instrument or attachment is firmly held in position.

You are now ready to run your Little Guy or Little Pro handpiece!

Infection Control/Sterilization/Lubrication

Caution: *Wear mask, gloves and protective eye wear.*

1. Manually clean and remove all visible soil, such as saliva, from the handpiece prior to sterilization. Do not use cold sterilization solutions containing phenols, acids or chlorine. Do not immerse the handpiece in water or disinfecting solutions. Do not place in an ultrasonic bath.

2. Lubricate handpiece with one to two drops of Champ-Lube 20+. Place the lubricant cleaner in the drive air hole at the back of the handpiece.

3. Connect the handpiece to an air source or attach to a purge unit.

4. Run the handpiece 30-40 seconds or until all excess lubricant is expelled. Any excess lubricant remaining on the surface of the handpiece should be cleaned with a 2 x 2 gauze sponge.

5. Before autoclaving, remove any attachments, burs or shipping blanks from the handpiece. Insert the handpiece into a sterilization pouch. Place into a steam autoclave. Sterilize at 135°C (275°F) per autoclave manufacturer's parameters. Do not let the Little Guy or Little Pro remain in pouch under wet or damp conditions. Such conditions can result in corrosion of internal parts and shorten the life of the handpiece.

6. After removing the motor from the autoclave, allow it to return to ambient room temperature before use.

Frequent cleaning and lubrication are essential to long bearing life.

Little Guy and Little Pro Part Numbers

The Athena Champion Little Guy and Little Pro come in several configurations. To order any item, please refer to the chart below.

Model	*RPM*	*Connector*	*Part Number*
Little Guy Standard	5,000	4 Hole (Midwest Type)	55400
Little Guy Swivel Quick Disconnect	5,000	4 Hole (Midwest Type)	56401
Little Guy Swivel Quick Disconnect Connector Only	NA	4 Hole (Midwest Type)	56400
Little Pro	4,000	4 Hole (Midwest Type)	52400

Warranty

Athena Champion warranties its products to the original purchaser against defective workmanship and materials under normal installation, use and service for two years on the Little Guy and Little Pro. For warranty repair, send the product with copy of the original invoice to Athena Champion. Your product will be repaired promptly and returned to you.

INSTRUCTIONS FOR USE /
MODO DE EMPLEO / MODE D'EMPLOI /
GEBRAUCHSANWEISUNG / BRUKSANVISNING:
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®

13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045

(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com

135°C

Rx only

CE 0086

EC REP

YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden

ATHENA CHAMPION®

LITTLE GUY™
LITTLE GUY DE DESCONEXIÓN RÁPIDA
LITTLE PRO™

INSTRUCCIONES DE USO

Muchas gracias por elegir la pieza de mano Athena Champion Little Guy o Little Pro. Los productos Athena Champion está diseñados y fabricados para ofrecer un rendimiento, una fiabilidad y una precisión excepcionales. Le rogamos que dedique unos pocos minutos a leer las instrucciones de uso para poder usar su nueva pieza de mano con el máximo rendimiento y durante el máximo tiempo posibles.

INFORMACIÓN GENERAL

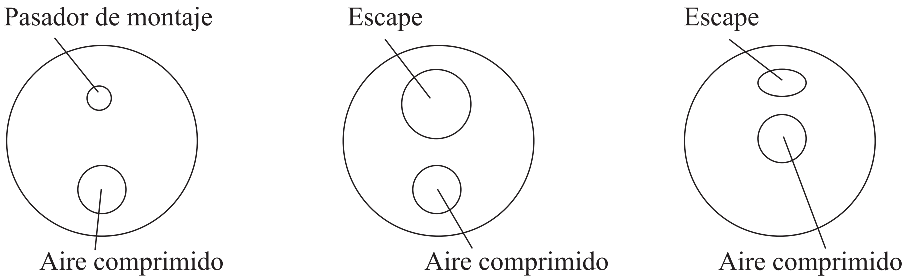
Importante: *la Food and Drug Administration (Administración de Medicamentos y Alimentos de EE. UU.) y los Centers for Disease Control and Prevention (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades de EE. UU.) recomiendan encarecidamente que las piezas de mano se reesterilicen después de usarlas con cada paciente.*

- No utilice la unidad a más de 45 PSI.
- Utilice la unidad solo cuando la anilla de adelante/atrás esté en la posición totalmente hacia adelante o totalmente hacia atrás (solo en la Little Guy).
- No cambie la dirección de rotación (no gire la anilla de dirección hacia adelante o atrás) cuando la pieza de mano esté en funcionamiento (solo en la Little Guy).
- Lubrique y mantenga el motor conforme indican las instrucciones. Si la cuida y mantiene adecuadamente, puede prolongar la vida útil de la pieza de mano Little Guy o Little Pro.

CONEXIÓN Y LUBRICACIÓN DE LA PIEZA DE MANO

Antes de conectar la pieza de mano, compruebe que todos los tubos de suministro de la manguera de la pieza de mano estén bien conectados a la unidad dental. Asegúrese de que no haya ninguna línea con restricciones. Antes de conectar el motor, ponga una o dos gotas de Champ-Lube™ 20+ en el puerto de aire comprimido de la pieza de mano. Haga funcionar durante un momento la pieza de mano hasta expulsar el exceso de lubricante. Acople el conector roscado del conjunto de tubos al conector correspondiente de la pieza de mano. Asegúrese de que los tubos metálicos que entran desde la parte posterior de la pieza de mano estén bien acoplados a los orificios correspondientes del acople del tubo, y que la junta esté en su lugar. Si el motor está mal conectado y la pieza de mano no funciona a las RPM correctas, es posible que haya una fuga de aire.

Configuraciones del puerto



2 orificios **4 orificios** **Desconexión rápida**

Uso

Antes de usar la pieza de mano, revise los tubos para asegurarse de que no hay restricciones ni en la línea de aire comprimido ni en la de escape. La presión del aire en el conector debe ser de 40-45 PSI.

Con la Little Guy o Little Pro se puede usar cualquier instrumento cortante, contra-ángulo tipo Doriot (U estándar) o ángulo profiláctico (incluyendo ángulos profilácticos de metal y desechables). Asegúrese de usar un eje de un diámetro adecuado 2,35 mm (3/32").

El portafresas de la Little Guy y Little Pro suele estar cerrado. Para no causar daños internos en el portafresas, no lo cierre a no ser que tenga acoplada una fresa, ángulo profiláctico o contra-ángulo adecuados. Para abrir el portafresas, gire la anilla de liberación del portafresas del todo a la derecha. Con un movimiento giratorio, podrá introducir entonces un eje en el portafresas. Si introduce un contra-ángulo o un ángulo profiláctico, alinee la muesca (“U”) del accesorio con el pasador localizador del exterior del portafresas y asegúrese de que encajen perfectamente. Fije el portafresas girando la anilla de liberación del portafresas del todo a la izquierda; se oirá un clic característico que indica que el portafresas estará cerrado.

La dirección de la Little Guy se determina moviendo la anilla de control a la posición pertinente. Gire la anilla totalmente en sentido horario (a la derecha) para que vaya hacia adelante, y totalmente en sentido antihorario (a la izquierda) para que vaya hacia atrás. Si sitúa la anilla en cualquier otra posición se reducirá la eficacia de la pieza de mano e incluso podría detenerse por completo. La Little Pro no tiene función de cambio de dirección y no tiene anilla adelante/atrás.

Precaución: *el uso continuado de accesorios defectuosos puede dañar permanentemente la pieza de mano. No cambie la dirección de rotación cuando la pieza de mano esté funcionando.*

Antes de accionar el pedal de control que pone en funcionamiento la pieza de mano Little Guy o Little Pro de Athena Champion, compruebe lo siguiente:

- Que los tubos están debidamente conectados al suministro de aire y que la unidad no tiene fugas.
- Que la pieza de mano está firmemente acoplada al conector de los tubos.
- Que la fresa, contra-ángulo o ángulo profiláctico están bien acoplados a la pieza de mano.
- Que la anilla de control de dirección (si procede) está en posición totalmente adelante o atrás.
- Que la presión de aire de la pieza de mano está ajustada a 40-45 PSI.
- Que se han echado unas gotas de Champ-Lube 20+ en el puerto de aire comprimido.
- Que la anilla de liberación del portafresas está en la posición de totalmente cerrada, y que el instrumento de corte o el accesorio se mantiene con firmeza en posición.

¡Ya puede utilizar la pieza de mano Little Guy o Little Pro!

Control de infecciones/Esterilización/Lubricación

Precaución: *lleve máscara, guantes y protección ocular.*

1. Antes de esterilizar la pieza de mano, limpie y elimine a mano cualquier suciedad visible, como saliva. No use soluciones de esterilización frías que contengan fenoles, ácidos o lejía. No sumerja la pieza de mano en agua ni en soluciones desinfectantes. No la sumerja en un baño de ultrasonidos.

2. Lubrique la pieza de mano con una o dos gotas de Champ-Lube 20+. Eche el limpiador lubricante en el orificio de aire comprimido que se encuentra en la parte trasera de la pieza de mano.

3. Conecte la pieza de mano al suministro de aire o a una unidad de purga.

4. Haga funcionar la pieza de mano 30-40 segundos o hasta que se expulse el exceso de lubricante. El exceso de lubricante que quede en la superficie de la pieza de mano debe limpiarse con una esponja de gasa de 5 x 5 cm (2 x 2").

5. Antes de esterilizar en autoclave, retire cualquier accesorio, fresa o falsa fresa de la pieza de mano. Introduzca la pieza de mano en una bolsa de esterilización. Colóquela en un autoclave de vapor. Esterilice a 135 °C (275 °F) según los parámetros del fabricante del autoclave. No deje que la Little Guy o Little Pro permanezcan en la bolsa en presencia de agua o humedad. Tales condiciones pueden provocar la corrosión de los componentes internos y acortar la vida útil de la pieza de mano.

6. Después de retirar la pieza de mano del autoclave, deje que vuelva a temperatura ambiente antes de usarla.

Para que los rodamientos tengan una vida útil prolongada, es necesario limpiar y lubricar el aparato con frecuencia.

Números de catálogo de la Little Guy y la Little Pro

Las piezas de mano Little Guy y Little Pro de Athena Champion se ofrecen en distintas configuraciones. Para pedir cualquier artículo consulte la tabla siguiente.

Modelo	*RPM*	*Conector*	*N.º cat.*
Little Guy estándar	5.000	4 orificios (tipo Midwest)	55400
Little Guy giratoria de desconexión rápida	5.000	4 orificios (tipo Midwest)	56401
Conector de desconexión rápida solo	NC	4 orificios (tipo Midwest)	56400
Little Pro	4.000	4 orificios (tipo Midwest)	52400

Garantía

Athena Champion garantiza sus productos Little Guy y Little Pro durante dos años al comprador original frente a defectos materiales y de fabricación en condiciones de instalación, uso y mantenimiento normales. Para realizar reparaciones en garantía, envíe el producto junto con una copia de la factura original a Athena Champion. Repararemos y le devolveremos el producto lo antes posible.

INSTRUCCIONES DE USO:
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®
13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com

135°C

Rx only

CE 0086

EC REP
YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden

ATHENA CHAMPION®

LITTLE GUY™
LITTLE GUY À DÉCONNEXION RAPIDE
LITTLE PRO™

MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi la pièce à main Little Guy ou Little Pro. Les produits Athena Champion sont conçus et fabriqués dans le but de vous fournir un niveau de performance, de fiabilité et de précision exceptionnel. Veuillez consacrer quelques minutes à la lecture complète du mode d'emploi afin d'obtenir l'efficacité et la longévité optimales de votre nouvelle pièce à main.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

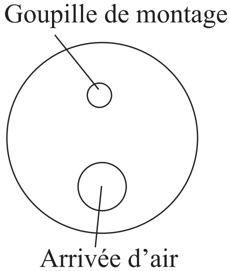
Important : *la Food and Drug Administration (secrétariat américain aux produits alimentaires et pharmaceutiques) et les Centers for Disease Control and Prevention (centres pour le contrôle et la prévention des maladies) recommandent la restérilisation des pièces à main après chaque utilisation sur les patients.*

- Ne pas faire fonctionner à plus de 45 PSI.
- Faire fonctionner uniquement quand la molette avant/arrière est complètement en position avant ou complètement en position arrière (Little Guy uniquement).
- Ne pas changer le sens de rotation (en tournant la molette de rotation avant ou arrière) lorsque la pièce à main fonctionne (Little Guy uniquement).
- Lubrifier et entretenir le moteur conformément aux instructions. Des soins et un entretien adéquats permettent de prolonger la durée de vie de la pièce à main Little Guy ou Little Pro.

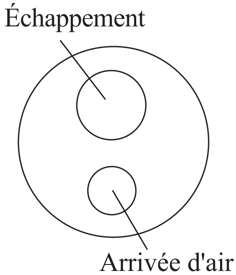
BRANCHEMENT ET LUBRIFICATION DE LA PIÈCE À MAIN

Avant de brancher la pièce à main, vérifier que l'ensemble de tubulures raccordé au conduit de la pièce à main est correctement raccordé à l'unité dentaire. Il convient de s'assurer de l'absence de tout étranglement au niveau des tuyaux. Avant de brancher le moteur, introduire une ou deux gouttes de Cham-Lube™ 20+ dans le conduit d'arrivée d'air de la pièce à main. Faire brièvement fonctionner la pièce à main, jusqu'à ce que l'excès de lubrifiant soit expulsé. Connecter le raccord fileté de l'ensemble de tubulures au raccord correspondant de la pièce à main. S'assurer que les petits tubes métalliques entrant par l'arrière de la pièce à main sont correctement logés dans les trous des raccords de tubulure correspondants et que le joint d'étanchéité est en place. Dans le cas où le moteur serait branché de manière incorrecte, une fuite d'air apparaîtrait et la pièce à main ne fonctionnerait pas au régime prévu.

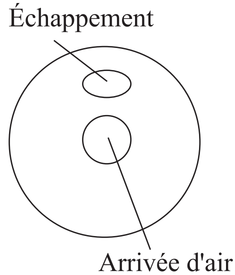
Configurations des raccords



2-trous



4-trous



Système de déconnexion rapide

Fonctionnement

Avant d'utiliser la pièce à main, vérifier l'absence d'étranglement au niveau des tubulures, sur les lignes d'alimentation en air et de sortie d'air (échappement). La pression de l'air au niveau du raccord doit être comprise entre 40 et 45 PSI.

Tous les instruments coupants, les contre-angles de type Doriot (U standard) ou les contre-angles pour prophylaxie (y compris les contre-angles de type métallique ou jetable) peuvent être utilisés avec le Little Guy ou le Little Pro. Il convient d'utiliser le diamètre d'axe approprié de 2,35 mm (3/32 de pouce).

Le mandrin du Little Guy ou du Little Pro est normalement fermé. Pour éviter tout dommage interne du mandrin, ne pas fermer le mandrin sauf si une fraise, un contre-angle de prophylaxie ou un contre-angle est installé. Pour ouvrir le mandrin, tourner la bague de déverrouillage complètement vers la droite. Un axe peut maintenant être inséré dans le mandrin par un mouvement de rotation. Pour l'insertion d'un contre-angle ou d'un contre-angle de prophylaxie, aligner l'encoche (en « U ») du raccord avec la goupille de positionnement située à l'extérieur du mandrin et s'assurer qu'ils s'adaptent correctement. Verrouiller le mandrin en tournant complètement la bague de déverrouillage vers la gauche jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre. Le mandrin est maintenant fermé.

Le contrôle directionnel du Little Guy s'effectue en réglant la bague de contrôle dans la position appropriée. Tourner complètement la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (droite) pour la marche avant et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (gauche) pour la marche arrière. Maintenir la bague dans une toute autre position réduit le rendement de la pièce à main et peut provoquer l'arrêt complet de la pièce à main. Le Little Pro ne possède pas de fonction marche avant et marche arrière et n'est pas doté de bague de marche avant/arrière.

Mise en garde : *une utilisation continue d'accessoires défectueux peut endommager la pièce à main de façon permanente. Ne pas changer le sens de rotation pendant le fonctionnement de la pièce à main.*

Avant d'activer la pédale qui induit le fonctionnement de la pièce à main Little Guy ou Little Pro Athena Champion, vérifier que :

- Les tubulures sont correctement raccordées à la source d'air et qu'il n'y a aucune fuite au niveau de l'appareil.
- La pièce à main est fermement fixée au raccord de tubulure.
- La fraise, le contre-angle ou le contre-angle de prophylaxie est correctement monté sur la pièce à main.
- La bague de marche avant/arrière (si présente) est complètement en position avant ou complètement en position arrière.
- La pression de l'air au niveau de la pièce à main est réglée entre 40 et 45 PSI.
- Quelques gouttes de Champ-Lube 20+ ont été introduites dans le conduit d'air d'entraînement.
- La bague de déverrouillage du mandrin se trouve en position complètement fermée et l'instrument coupant ou l'accessoire est fermement maintenu en position.

Vous pouvez maintenant faire fonctionner votre pièce à main Little Guy ou Little Pro !

Contrôle des infections/Stérilisation/Lubrification

Avertissement : *porter un masque, des gants et des protections pour les yeux.*

1. Avant la stérilisation, nettoyer la pièce à main et éliminer manuellement toutes les souillures visibles telles que la salive. Ne pas utiliser de solutions de stérilisation à froid contenant des phénols, des acides ou du chlore. Ne pas immerger la pièce à main dans de l'eau ou des solutions de désinfection. Ne pas placer le dispositif dans un bain à ultrasons.

2. Lubrifier la pièce à main avec une ou deux gouttes de Champ-Lube 20+. Introduire le lubrifiant nettoyant dans le conduit d'air d'entraînement situé à l'arrière de la pièce à main.

3. Connecter la pièce à main à une source d'air ou la raccorder à un appareil de vidange.

4. Faire fonctionner la pièce à main pendant 30 à 40 secondes ou jusqu'à ce que l'excédent de lubrifiant soit expulsé. Tout résidu de lubrifiant présent à la surface de la pièce à main doit être nettoyé avec une compresse de 5 x 5 cm (2 x 2).

5. Avant de placer le dispositif dans l'autoclave, retirer tous les accessoires, les fraises ou les dispositifs de transport de la pièce à main. Insérer la pièce à main dans une poche de stérilisation. Placer la poche dans un autoclave à vapeur. Stériliser à 135 ºC (275 ºF) selon les paramètres du fabricant de l'autoclave. Ne pas conserver le Little Guy ou le Little Pro dans la poche humide ou mouillée car cela pourrait entraîner une corrosion des pièces internes et raccourcir la durée de vie de la pièce à main.

6. Après avoir retiré le moteur de l'autoclave, le laisser revenir à température ambiante avant une nouvelle utilisation.

La fréquence du nettoyage et de la lubrification est un facteur essentiel à la prolongation de la vie du dispositif.

Numéros de pièce Little Guy et Little Pro

Le Little Guy et le Little Pro d'Athena Champion sont proposés en diverses configurations. Pour la commande d'un élément, veuillez consulter le tableau ci-dessous.

Modèle	***tr/min***	***Adaptateur***	***Numéro de pièce***
Little Guy Standard	5 000	4 trous (Type Midwest)	55400
Little Guy pivotant à déconnexion rapide	5 000	4 trous (Type Midwest)	56401
Déconnexion rapide Raccord seul	S/O	4 trous (Type Midwest)	56400
Little Pro	4 000	4 trous (Type Midwest)	52400

Garantie

Athena Champion garantit ses produits à l'acquéreur d'origine, contre tout défaut de fabrication et de matériau, dans le cadre d'une installation, d'une utilisation et d'un entretien normaux, pour une durée de deux ans en ce qui concerne Little Guy et Little Pro. Pour les réparations sous garantie, renvoyer le produit accompagné de l'original de la facture à Athena Champion. Le produit sera réparé et retourné rapidement.

MODE D'EMPLOI :
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®
13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com

135°C

Rx only

CE 0086

EC REP

YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden

ATHENA CHAMPION®

LITTLE GUY™
LITTLE GUY SCHNELLTRENNKUPPLUNG
LITTLE PRO™

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das Athena Champion Little Guy- bzw. Little Pro-Handstück entschieden haben. Athena Champion Produkte sind darauf ausgelegt und dafür hergestellt, herausragende Leistung, Verlässlichkeit und Präzision zu bieten. Nehmen Sie sich bitte etwas Zeit, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen, um Ihrem neuen Handstück Höchstleistung und eine lange Lebensdauer abzugewinnen.

Allgemeine Informationen

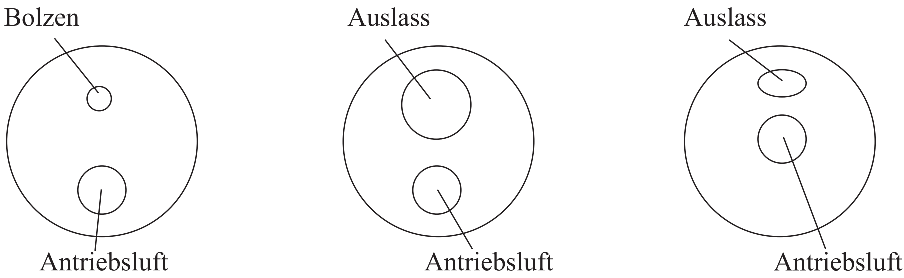
Wichtig: *Die Food and Drug Administration (US-amerikanische Arzneimittelzulassungsbehörde) und die Centers for Disease Control and Prevention (US-amerikanische Zentren für Krankheitskontrolle und Prävention) empfehlen dringend die Sterilisation der Handstücke nach jeder Verwendung an einem Patienten.*

- Nicht oberhalb 45 psi betreiben.
- Nur dann betreiben, wenn sich der Vorwärts-/Rückwärts-Ring vollständig in der Vorwärts- oder Rückwarts-Position befindet (nur Little Guy).
- Die Rotationsrichtung nicht ändern (Ring vorwärts oder rückwärts drehen), wenn das Handstück in Betrieb ist (nur Little Guy).
- Schmieren und warten Sie Ihren Motor gemäß den Anweisungen. Die ordnungsgemäße Wartung und Pflege wird die Lebensdauer Ihres Little Guy- oder Little Pro-Handstücks verlängern.

Anschluss des Handstücks und Schmierung

Überprüfen Sie vor Anschluss des Handstücks, ob alle Zuführungsschläuche zum Handstückschlauch ordnungsgemäß mit dem Gerät verbunden sind. Stellen Sie sicher, dass es keine Verengungen in den Leitungen gibt. Bevor Sie den Motor anschließen, geben Sie einen oder zwei Tropfen Champ-Lube™ 20+ in den Antriebsluft-Anschluss des Handstücks. Lassen Sie das Handstück kurz laufen, bis überschüssiges Schmiermittel ausgetreten ist. Schließen Sie den Gewindestecker des Schlauchsets an den passenden Stecker am Handstück an. Stellen Sie sicher, dass die kleinen Metallröhren von der Rückseite des Handstücks ordnungsgemäß in den entsprechenden Öffnungen des Schlauchanschlusses sitzen und dass die Dichtung eingesetzt ist. Falls der Motor nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist und das Handstück bei der korrekten Anzahl an U/min nicht läuft, liegt offensichtlich eine Luftleckage vor.

Konfigurationen des Anschlusses



2 Öffnungen **4 Öffnungen** **Schnelltrennkupplung**

Betrieb

Überprüfen Sie den Schlauch, bevor Sie das Handstück verwenden, um sicherzustellen, dass es keine Verengungen in den Antriebsluft- oder Auslassleitungen gibt. Der Luftdruck am Stecker sollte 40-45 psi betragen.

Mit dem Little Guy oder Little Pro können alle Schneidinstrumente, Doriot-(Standard U) Winkel oder Winkelstücke für die Prophylaxebehandlung (einschließlich Metall- und Einweg-Winkelstücke für die Prophylaxebehandlung) verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass ein Schaft mit dem richtigen Durchmesser von 3/32 Zoll (2,35 mm) verwendet wird.

Das Spannfutter des Little Guy- und Little Pro-Handstücks wird normal geschlossen. Um eine Beschädigung des internen Spannfutters zu vermeiden, schließen Sie das Spannfutter erst, wenn ein Bohrer, Winkelstück für die Prophylaxebehandlung oder ein Winkel installiert ist. Zum Öffnen des Spannfutters drehen Sie den Spannfutter-Freigabering bis zum Anschlag nach rechts. Nun kann mit einer Drehbewegung ein Schaft in das Spannfutter eingeführt werden. Bei Einführung eines Winkels oder Winkelstücks für die Prophylaxebehandlung richten Sie die Einkerbung („U“) am Aufsatz mit dem Bolzen außen am Spannfutter aus und vergewissern Sie sich, dass sie ordnungsgemäß zusammenpassen. Verriegeln Sie das Spannfutter durch Drehen des Spannfutter-Freigaberings bis zum Anschlag nach links, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Das Spannfutter ist nun verriegelt.

Die Richtung des Little Guy wird eingestellt, indem der Steuerungsring in die richtige Position gebracht wird. Drehen Sie den Ring für die Vorwärtsrichtung im Uhrzeigersinn (rechts) bis zum Anschlag und für die Rückwärtsrichtung gegen den Uhrzeigersinn (links) bis zum Anschlag. Wenn sich der Ring in einer anderen Position befindet, wird die Effektivität des Handstücks gemindert und es kann zum kompletten Stillstand des Handstücks kommen. Das Little Pro-Handstück verfügt über keine Vorwärts- oder Rückwärts-Funktion und somit über keinen Vorwärts-/Rückwärts-Ring.

Achtung: *Die wiederholte Verwendung von fehlerhaften Aufsätzen kann Ihr Handstück permanent beschädigen. Die Rotationsrichtung nicht ändern, wenn das Handstück in Betrieb ist.*

Bevor Sie die Fußsteuerung betätigen, um das Athena Champion Little Guy- oder Little Pro-Handstück in Betrieb zu nehmen, überprüfen Sie bitte Folgendes:

- Die Schläuche sind ordnungsgemäß mit der Luftquelle verbunden und das Gerät weist keine Undichtigkeiten auf.
- Das Handstück ist fest am Schlauchanschluss installiert.
- Bohrer, Winkel oder Winkelstücke für die Prophylaxebehandlung sind ordnungsgemäß am Handstück installiert.
- Der Vorwärts-/Rückwärts-Ring (falls zutreffend) befindet sich in der Vorwärts- bzw. Rückwärts-Position.
- Der Luftdruck des Handstücks ist auf 40-45 psi eingestellt.
- Einige Tropfen Champ-Lube 20+ wurden in die Luftantriebsöffnung gegeben.
- Der Spannfutter-Freigabering befindet sich in der vollständig geschlossenen Position und das Schneidinstrument oder der Aufsatz sitzen fest.

Ihr Little Guy- bzw. Little Pro-Handstück ist nun einsatzbereit!

INFEKTIONSKONTROLLE/STERILISATION/SCHMIERUNG

Achtung: *Tragen Sie eine Maske, Handschuhe und eine Schutzbrille.*

1. Reinigen und entfernen Sie vor der Sterilisation manuell alle sichtbaren Verschmutzungen, wie Speichel, von dem Handstück. Verwenden Sie keine kalten Sterilisationslösungen, die Phenole, Säuren oder Chlor enthalten. Tauchen Sie das Handstück nicht Wasser oder Desinfektionslösungen. Nicht in ein Ultraschallbad legen.

2. Schmieren Sie das Handstück mit einem oder zwei Tropfen Champ-Lube 20+. Sprühen Sie das Schmiermittel/Reinigungsmittel in die Antriebsluft-Öffnung an der Rückseite des Handstücks.

3. Schließen Sie das Handstück an eine Luftquelle oder ein Reinigungsgerät an.

4. Lassen Sie das Handstück 30-40 Sekunden laufen bzw. bis überschüssiges Schmiermittel entfernt ist. Überschüssiges an der Oberfläche des Handstücks verbleibendes Schmiermittel ist mit einem 2 x 2 Mullschwamm zu entfernen.

5. Entfernen Sie vor dem Autoklavieren alle Aufsätze, Bohrer oder Versandaufkleber vom Handstück. Legen Sie das Handstück in einen Sterilisationsbeutel. Platzieren Sie es in einem Dampfautoklaven. Sterilisieren Sie es bei 135 ºC (275 ºF) nach den Anweisungen des Herstellers des Autoklaven. Belassen Sie das Little Guy- oder Little Pro-Handstück nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen im Beutel. Dies kann zu einer Korrosion der internen Teile und einer verkürzten Lebensdauer des Handstücks führen.

6. Lassen Sie den Motor, nachdem Sie ihn aus dem Autoklaven genommen haben und bevor Sie ihn verwenden, Raumtemperatur erreichen.

Die häufige Reinigung und Schmierung sind von wesentlicher Bedeutung für die Lebensdauer des Lagers.

ARTIKELNUMMERN LITTLE GUY UND LITTLE PRO

Das Athena Champion Little Guy- und Little Pro-Handstück ist in verschiedenen Konfigurationen erhältlich. Entnehmen Sie Bestellinformationen bitte der nachstehenden Tabelle.

Modell	*U/min*	*Stecker*	*Artikelnummer*
Little Guy Standard	5.000	4 Öffnungen (Typ Midwest)	55400
Little Guy Schnelltrennkupplung schwenkbar	5.000	4 Öffnungen (Typ Midwest)	56401
Nur Schnelltrennkupplung	k.A.	4 Öffnungen (Typ Midwest)	56400
Little Pro	4.000	4 Öffnungen (Typ Midwest)	52400

GEWÄHRLEISTUNG

Athena Champion gewährleistet dem ursprünglichen Käufer, dass die Little Guy- und Little Pro-Handstücke bei normaler Installation, Verwendung und Wartung für zwei Jahre frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind. Im Fall einer Reparatur, die von der Gewährleistung gedeckt wird, senden Sie das Produkt bitte mit einer Kopie der Originalrechnung an Athena Champion. Ihr Produkt wird umgehend repariert und an Sie zurückgesandt.

GEBRAUCHSANWEISUNG:
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®
13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com

135°C

Rx only

CE 0086

EC REP
YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden

ATHENA CHAMPION®

LITTLE GUY™
LITTLE GUY SNABBURKOPPLING
LITTLE PRO™

BRUKSANVISNING

Tack för att du har valt Athena Champions handstycken Little Guy och Little Pro. Athena Champions produkter är konstruerade och tillverkade för att ge exceptionell prestanda, pålitlighet och precision. Vänligen ägna några minuter åt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant så att du kan få ut högsta prestanda och hållbarhet från ditt nya handstycke.

Allmän Information

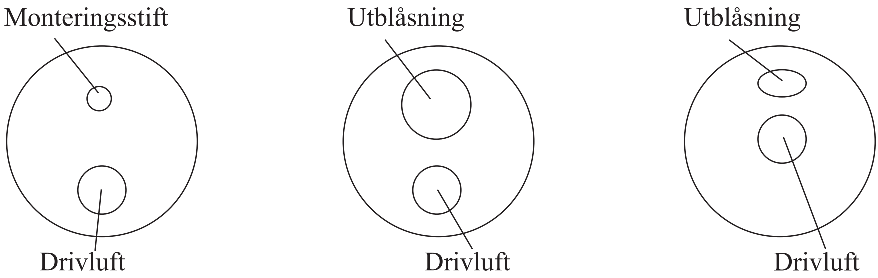
Viktigt! *Food and Drug Administration (USA:s livsmedels- och läkemedelsmyndighet) och Centers for Disease Control and Prevention (USA:s smittskyddsinstitut) rekommenderar starkt att handstycken omsteriliseras efter varje användning på patient.*

- Får inte användas över 45 psi (315 kPa).
- Får endast användas när ringen framåt/bakåt är i antingen fullt framåt- eller bakåtläge (endast Little Guy).
- Ändra inte rotationsriktning (vridning av framåt- eller bakåtringen) medan handstycket används (endast Little Guy).
- Smörj och underhåll motorn i enlighet med anvisningarna. Om handstyckena Little Guy och Little Pro sköts och underhålls ordentligt kommer de att hålla längre.

Koppling Och Smörjning Av Handstycke

Innan handstycket ansluts kontrolleras att alla ledningar som förser handstyckets slang är korrekt anslutna till dentalaggregatet. Kontrollera att det inte finns några stopp på någon ledning. Innan motorn ansluts droppas en eller två droppar Champ-Lube™ 20+ i handstyckets drivluftsöppning. Sätt på handstycket en kort stund för att driva ut överskottssmörjmedel. Sätt fast slangsetets gängade anslutningsdon till passande anslutningsdon på handstycket. Kontrollera att de små metallrören som kommer in från handstyckets baksida är ordentligt inkapslade i matchande hål i slanginpassningen och att packningen sitter på plats. Om motorn inte ansluts korrekt kommer ett luftläckage att märkas och handstycket kommer inte att köras på korrekt RPM.

PORTKONFIGURATIONER



Med två hål **Med fyra hål** **Snabburkoppling**

DRIFT

Innan handstycket används kontrolleras alla slangar för att säkerställa att det inte finns några stopp i vare sig ledningarna för drivluft eller för utblåsning. Lufttrycket vid kontaktdonet ska vara 40-45 psi (280-315 kPa).

Alla sorters skärande instrument, kontravinkelstycke eller profylaxvinkelstycke av doriottyp (standard U), (inklusive profylaxvinkelstycken av metall och sådana som är engångs), kan användas med Little Guy eller Little Pro. Kontrollera att korrekt skaftdiameter på 3/32 tum (2,35 mm) används.

Little Guys och Little Pros fastsättningsdon är vanligtvis stängt. För att undvika invändiga skador på fastsättningsdonet ska det inte stängas såvida inte ett borr, ett profylaxvinkelstycke eller ett kontravinkelstycke har satts på. Rotera fastsättningsdonets frisläppningsring fullt åt höger för att öppna fastsättningsdonet. Med en vridande rörelse kan ett skaft nu föras in i fastsättningsdonet. När ett kontravinkelstycke eller ett profylaxvinkelstycke förs in ska spåret ("U") på den anslutande delen placeras i linje med positionsstiftet på fastsättningsdonet utsida. Kontrollera att de passar ordentligt. Nu är fastsättningsdonet stängt.

Genom att flytta styrringen till rätt läge kontrolleras Little Guys riktning. Rotera ringen helt medurs (höger) för framåtriktning och helt moturs (vänster) för bakåtriktning. Om ringen sätts i annat läge kommer handstyckets effektivitet att minska och det kan även leda till att det stannar helt och hållet. På Little Pro finns vare sig funktionerna framåt eller bakåt och det finns ingen framåt- bakåtring.

***__Varning:__** Om en defekt anslutande del används kan det leda till att handstycket skadas permanent. Ändra inte rotationsriktning medan handstycket används.*

Innan du aktiverar fotkontrollen, som startar driften av ditt Little Guy- eller Little Pro-handstycke från Athena Champions, vänligen kontrollera följande:

- Att ledningar till luftkällan är korrekt anslutna och att det inte finns något luftläckage i enheten.
- Att handstycket är ordentligt fastsatt i slanganslutningsdonet.
- Att borret, kontravinkelstycket eller profylaxvinkelstycket är ordentligt fastsatt i handstycket.
- Att styrringen framåt/bakåt (om tillämpligt) står i läget fullt framåt eller bakåt.
- Att lufttrycket vid handstycket är inställt på 40-45 psi (280-315 kPa).
- Att några droppar Champ-Lube 20+ har droppats i drivluftsöppningen.
- Att fastsättningsdonets frisläppningsring står i fullt stängt läge och att det skärande instrumentet eller den anslutande delen sitter ordentligt i sitt läge.

Nu är det dags att sätta på Little Guy- eller Little Pro- handstycket!

Infektionskontroll/Sterilisering/Smörjning

Varning: *Använd munskydd, handskar och skyddsglasögon.*

1. Före sterilisering ska handstycket rengöras manuellt från all synlig smuts, som t.ex. saliv. Använd inte kallsteriliseringslösningar som innehåller fenol, syror eller klorin. Får ej nedsänkas i vatten eller desinfektionslösningar. Får ej placeras i ultraljudsbad.

2. Smörj handstycket med en eller två droppar Champ-Lube 20+. Placera det rengörande smörjmedlet i drivluftshålet på handstyckets baksida.

3. Anslut handstycket till en luftkälla eller sätt fast det vid en luftningsenhet.

4. Kör handstycket i 30-40 sekunder eller tills allt överflödigt smörjmedel drivits ut. Allt kvarvarande smörjmedel på handstyckets yta ska torkas av med en 2 x 2 gasvävssvamp.

5. Innan handstycket autoklaveras ska alla fastsatta delar, borr eller transportetiketter avlägsnas. Lägg handstycket i en steriliseringspåse. Placera den i en ångautoklav. Sterilisera vid 135 °C (275 °F) i enlighet med autoklavtillverkarens parametrar. Låt inte Little Guy eller Little Pro ligga kvar i påsen under våta eller fuktiga förhållanden. Sådana förhållanden kan leda till korrosion av invändiga delar och förkorta handstyckets livslängd.

6. Efter att motorn tagits ut ur autoklaven ska den svalna till omgivande rumstemperatur innan den används på nytt.

Det är avgörande för hållbarheten att rengöring och smörjning sker ofta.

Artikelnummer För Little Guy Och Little Pro

Athena Champions Little Guy och Little Pro finns i flera konfigurationer. Vid beställning av en artikel, vänligen se tabellen nedan.

Modell	*RPM*	*Kontaktdon*	*Artikelnummer*
Little Guy standard	5 000	4 hål (Midwesttyp)	55400
Little Guy med snabburkopplingsgängtapp	5 000	4 hål (Midwesttyp)	56401
Endast snabburkopplat kontaktdon	Inte tillämplig	4 hål (Midwesttyp)	56400
Little Pro	4 000	4 hål (Midwesttyp)	52400

Garanti

Athena Champion garanterar sina produkter vad gäller defekt utförande och material till ursprunglig köpare vid normal installation, användning och service i två år på Little Guy och Little Pro. Vid garantireparation skickas produkten, med kopia av originalfakturan till Athena Champion. Produkten repareras och returneras snarast.

BRUKSANVISNING
www.athenachampion.com

ATHENA CHAMPION®
13705 Shoreline Ct. East • Earth City, MO 63045
(800) 253-1771 • Fax (260) 373-0395 • www.athenachampion.com

135°C

Rx only

CE 0086

EC REP

YI Europe, Ltd., Box 7037
S-187 11 Täby, Sweden